Poesias

Autor(en): **Casutt, Gieri**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **57 (1943)**

PDF erstellt am: **29.03.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-212740

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Poesias

da Gieri Casutt, Falera.

S. Rumetg

1. Sin in crest sper igl uaul
Mira sogn Rumetg dagl aul.
Admirar sas luntsch entuorn
In plascheivel bi contuorn.
E savens dal crest alzau
Sur la val vegn or mirau.

2. Ed entuorn il sanctuar
Va in mir per en tschinclar
Il senteri e prau dils morts,
Che ruausan da lur sorts,
E librai da lur quitaus,
Gaudan cheu il sogn ruaus.

3. S. Rumetg ei bandunaus
E surschaus a ses quitaus
Dis e meins, mo sch'in mortal
Vegn clomaus ord questa val,
Audas ti ils zens sunar
E la mort anunziar.

4. Contas ga hai jeu udiu
E profund el cor sentiu
Igl avis dil zen de mort,
De nus tuts zacu la sort,
Igl avis che tegn en flad
Tutta la humanitad.

5. Mira leu la processiun.
Ordavon va'l cafanun.
Ed in buob cun in tschupi
Ordavon va al vaschi,
Che sin il schui alzaus
Sin senteri vegn portaus.

6. Tuts ils staunchels viandonts
Van si tier ils perdavonts.
Babs e mummas, frars e fegls,
Giuvnas, dunnas van tiels vegls,
Els serendan a ruaus
Per deponer ils quitaus.

7. Ah, tgi less ils cars dumbrar,
Che cheu san uss ruasar?
E las larmas ch'an bugnau
Il terratsch tiel trest comiau?
Il ligiom de noss' amur
Rumpa mo cun bia dolur.

8. E tutina, ha ei senn,
De pil mund seprender en?
Cun bia crusch eis el semnaus,
Cun bia larmas en bugnaus.
Da ventira, buc de dir,
Che savess sil mund flurir.

9. Bien perquei, negin stermen,
Sche la mort naven nus pren.
Nus bratein ils gronds quitaus
Per la pasch d'in sogn ruaus,
Che ei buc sil mund d'anflar.
Tgi quei less aunc dubitar?

Wildenberg sper Falera

1. Dagl ault dil crest Chistiala
Ins vesa giu Chislatsch
Al pei della Pardiala
In hazer, grond crestatsch.
Cun pegns el ei curclaus,
Dil tut da quels tschinclaus.

2. Pli baul sil crest montava
In vegl e ferm casti.
Noblezia cheu avdava,
Sco la historia di.
E Wildenberg ei stau
Il num ch'el ha purtau.

3. Solaz e pasts de tscheiver,
Turniers e leghers bals
Capev' in cheu oreifer
Amiez las aultas vals.
E mai muncav' il vin
Pil niebel e cumin.

4. Biars onns la dinastia
Il scepter ha menau,
Cun tact e cun giustia
Ha ell' il pur tractau.
Mo cheu ei arrivau
Zitgei zun nunspitgau.

5. Tier ina fiasta dada
Dil niebel de Ghislatsch
Ha senza fraud la spada
Tucau al fegl in bratsch.
Ei fuv' in cavalier
Cun gniarva sco de fier.

6. Cun tema, cun premura
Ha ins il bratsch fischau.
La mumma, la signura
Notgs ora ha vegliau.
Mo nuot ha cheu gidau.
La mort ha el terrau.

7. La mort de lur ventira
Dil fegl sulet e car,
Ei stau la peina pira
Pils geniturs, gl'ei clar.
Sigl ault de sogn Rumetg
Anfl' il signur siu letg.

8. Vargad! la malcurada
Banduna il casti
La feglia bein ornada,
Cun flurs fitada si.
Serenda giu a Trin
Tier siu giuven spus carin.

9. Uss ha malenconia
Ils cors dils vegls surpriu.
La veglia signuria
Han purs sfracada viu.
Suenter in per onns
Van els tiels perdavonts.

10. Il vegl casti scurdava
Adina pli e pli.
E giud il crest ruclava
La crappa dil casti.
Ils mirs ein sbalunai,
Ge cun il pleun planai.

11. Cun mescal, cun pignola
Ein uss ils mirs surtratgs.
Ed ault en l'aria sgola
In per falcuns dend ratgs.
Svani ein ils signurs.
Vieifer aran purs.

Miu vitg

1. Sur il Rein sin in ault spitg
Catas ti miu petschen vitg.
Vitg alpin ei vitg de purs,
Purs cargai cun bia lavurs.
Sper la casa in clavau
Cun in vau per ir sil prau.

2. Tut igl onn ei'l pur cargaus
Cun lavur, ha pauc ruaus.
Primavera sto'l arar
Per ils truffels, greuns plantar.
E la stad ed igl atun
Mein il fretg el en arcun.

3. Mo gl'unviern suletamein
Sa el trer il flad pli bein.
Lu sto el ils tiers perver,
L'auter sa empau uss scher.
Ed il tscheiver in glas vin
Beiba fors' il pur alpin.

4. Tut la schenta, pin e gron
Stat ferm sut lavur tut onn.
Umens cun il dies sturschiu,
Femnas cun in tgau turriu
Sas savens ti cheu catar.
Tgei sa ins denton cheu far?

5. Persuenter en arcuns
Sas catar ti provisiuns.
Schetas piertg e carn schambun,
Brocs cun pieun e bi carnun.
E spinals tratgs si en begl
Fetg alegran pin e vegl.

6. E sch'in staunchel pelegrin
Senta arrivar la fin,
Lu fa el cul tschiel il quen
Sul vargau e quei che vegn.
Va naven encuraschaus
Per serender a ruaus.

Il postillon

da Lenau.

1. O ti biala notg de matg,
Neblas argentadas
Leu senodan tut bufatg
Sur ils ers, las pradas.

2. Tut il mund en sogn ruaus,
Gnianc in fegl susura.
Mo la glina ha ca paus,
Guardia fa sisura.

3. Mo il vent discuor' bufatg,
E siu lev susura
Va a spass tras il bi matg
D'in' a l'autra flura.

4. Ed il pin ual beaus
Va tras val ornada.
El ha mai ruaus e praus,
Semper ei a strada.

5. Audas uss miu postillon?
Co el ferm schloppegia?
E siu tgern, mond vinavon,
Sun' el senza bregia.

6. Ed ils fiars de svelts cavals
Marclan la sulada,
Sur la qual' ils animals
Train la carotschada.

7. La contrada va fugir
Senza resistenza.
Aschi spert sch'in siemi stgir
Fan ils vitgs partenza.

8. Enamiez il bi maletg
In senteri steva.
Quel retegn il egl anetg,
Fa si' olma greva.

9. Eregid' encunter mun
Fuva la mirada.
Leu in cruzifix sisum
Cun la trest' egliada.

10. Ussa cala il tibar,
Pli quiet ei vegn.
Roda cala de sgarar,
Ed il car retegn.

11. «Cheu stoi jeu tener il car»,
Di uss il menader.
«Ach, cheu vi en freida tiar'
Schai miu pertgirader.

12. Quei ei stau in car confrar,
In amitg de vaglia.
Ieu stoi el schi ditg amar,
Toch' jeu mon en paglia.

13. Cheu stoi jeu adin' sunar
Sia melodia,
Ch'el suflav' adin' suflar,
Mond per sia via.»

14. E canzun uss sin canzun
Croda sur la fossa.
Tras la tiara va il tun,
Tochen en tier l'ossa.

15. Ed il cont dil vent purtaus,
Tuna dalla spunda.
Sco sch'il miert schi carezaus
Aunc figess la runda.

16. E la crotscha vinavon
Sgara tras la tiara.
Sin mi' olma schai denton
Grev il tun de bara.

Plaids de comiau d'in bab a sieu fegl

d a I. Sturm.

1. Ti vas uss viado el mund
Sin novas jastras sendas.
Mo ord la casa sper la punt
Carezia cun tei prendas.

2. L'affonza va uss alla fin,
Ti passas en la veta.
Tiu egl tegn ferm drizau adin'
Negin liug fauls viseta.

3. Dai plaid e fatg a tes vischins.
Quei ins dagl um pretenda.
L'honur adin' e buc mauns fins
Diregi tia senda.

4. Sefid' en crusch sin tiu bien Diu,
Buc piarda la speronza.
Eh has ti inaga falliu,
Buc perder la fidonza.

5. En prighels tegn il tgau alzau,
E spreza sclaveria.
Encuer' il pauper el zupau,
Quei fa a ti legria.

6. Undrescha jastra religiun,
Da beffa sepertgira.
In Diu pussent e ver patrun
Sei tia fin e mira.

7. Ed ussa dai a mi il maun,
E quei a mi permetta:
Mantegn fideivels olm' e saun
A nus per tia veta.

Las Cruschs

da Ad. Chamisso. Terzina.

In pelegrin sisum il quolm arriva,
Da l'autra vart el vesa gia la val
El clar solegl sur spunda solegliva.

Semetta giu el past sper in signal.
Il staunchel tgierp encuera siu ruaus,
Urond ch'il Segner el pertgir' dil mal.

Ils egls seclaudan, staunchels, tier il paus.
Siu spert denton cul siemi fa l'amur,
E mont' ensi lunsch, lunsch sur ils verds praus.

Il gron solegl culs radis plein ardur
Ei daventaus anetg la fatsch' de Diu,
E tschiel e tiar' ein siu vestgiu zun pur.

«Ti vegns, signur dil firmament stelliu,
Mei buca schar sentir la tia greta,
Sche tei sco protectur hai elegiu.

La femna che siu fretg sin tiara metta
Duei surportar il mal, pitir bugen.
Mo buc ulivas ein las cruschs en veta.

Miu buordi ei fetg grevs, fai quei per senn,
El buc comporta cun in flevel pur.
Signur in auter, tschel naven mi pren.»

Plidond aschia tier igl ault signur,
Sesaulza cun ramur in ferm orcan.
Alzaus, portaus vegn gl' um si tier gl' azur.

Sentend el tiara sur in grond divan,
Persuls el steva en ina saluna
Cun nundumbreivlas cruschs tenor in plan.

Ed ina vusch atras il plaz resuna:
«En cheu ei tut il mal dil mund entir,
Elegia ina crusch.» Tgei biala tuna.

El va a palendrond, ei fuss de rir,
Dad ina crusch a l'autra empruond
D'anflar in buordi lev e buca dir.

Grondezia, peisa fan bein mintgatond
Dificultad. «Mo questa pos purtar.»
Mo urs gizai savessan purtar donn.

Igl aur de questa ei de admirar.
Alzau ha'l ella gia sin la schuviala.
Mo gl'aur ei grevs ed il po buc purtar.

Emprova biaras ina bun' uriala.
Mo greva, greva ei la elecziun,
Pli grev che neiv e surportar garniala.

E contemplau l'entira provisiun,
El vev aunc nuot per sia gronda bregia.
Puspei entscheiva el la revisiun.

El ditg e bein cun egl e mauns haregia.
Zacu el catta ina crusch sisum,
Ch'el de puder purtar manegia.

In sempel lenn, buc grev ed er' ca plum.
El quenta ditg e sia vusch resun'
«Signur, dai quella a mi pauper um.»

Examinond la crusch il bien tschagrun,
Ei fuva quella ch'el pli baul giu veva,
Cun suspirar purtau atras il mun.
Pli leva ussa quell' ad el pareva.

Adina lein nus carezar

da Freiligrath.

1. O frar, ti veglias carezar,
Schi ditg sco ti sas respirar.
Zacu vegn l'ura a sunar,
Che ti sur fossa vegns plirar.

2. Conserva en tiu cor burniu,
Che sa carezia prender, dar.
Schi ditg che aunc in auter cor
Amur per el sa aunc fladar.

3. A tgi che arv' a ti il cor,
O quel tegn ault sco in tresor.
Fai mintga ur' ad el de car,
Unfresch' ad el perfin tiu cor.

4. Sin tia liunga dai adatg.
Dabot ei in nausch plaid vargaus.
«Miu Diu ei fuv' ca mal tertgau»,
Mo l'auter va ed ei stridaus.

5. O frar, ti veglias carezar,
Schi ditg che ti sas respirar.
Zacu vegn l'ura a sunar,
Che ti sur fossa vegns plirar.

6. Lu stas ti sur il crest schi car,
Zupond tes egls tut inundai.
Els vesan buc gl'amitg stuliu.
Ti sas clomar, el tuorna mai.

7. Ti plaidas :«Mir' sin mei, miu car,
Che sur la fossa plir' schizun.
Perduna mia offensiun,
Miu Diu, in sbagl ei levs sil mun.»

8. Mo l'auter vesa buca tei.
Ti sas el buca embratschar.
La buca che tei ha bitschau,
Buc di: Tut perdunau, miu car.

9. Mo bein, el ha tut perdunau.
Dolur denton ha caschunau
Savens tiu dir, crudeivel plaid.
Mo nus cuschein, igl ei vargau.

10. O frar, ti veglias carezar,
Schi ditg che ti sas respirar.
Zacu vegn l'ura a sunar,
Che ti sur fossa vegns plirar.